

Обща информация

От 25 май 2018г. е в сила нов регламент на Европейския съюз за защита на личните данни (General Data Protection Regulation. Той има за цел гарантиране защитата на данните на физическите лица от всички държави- членки на ЕС и уеднаквяване регулациите и правилата за тяхната обработка.

В качеството си на администратор на лични данни по предоставяне на услуги по преводи и легализация, „Орхидея-94“ЕООД отговаря на всички изисквания GDPR.

Информация относно Администратора на лични данни

1. Наименование „Орхидея-94“ЕООД
2. ЕИК/БУЛСТАТ :130291826
3. Седалище и адрес на управление: гр. София 1415, ул. „Чемшир“ № 16
4. Адрес за кореспонденция: гр. София 1000, ул. „Три уши“ № 6А, Бизнес сграда, ет. 4, офис 16 и офис 17А
5. E-mail: orchid_94@abv.bg
6. Телефон/факс: /+359/ 2 981 05 99

Информация относно компетентния надзорен орган

1. Наименование: Комисия за защита на личните данни
2. Седалище и адрес на управление: гр. София 1592, бул. „Проф. Цветан Лазаров” № 2
3. Данни за кореспонденция: гр. София 1592, бул. „Проф. Цветан Лазаров” № 2
4. Телефон:02 915 3 518
5. Email: kzld@government.bg, kzld@cpdp.bg
6. Уеб сайт: www.cdpd.bg

„Орхидея-94“ЕООД осъществява дейността си в съответствие със Закона за защита на личните данни и Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни.

Основание за събиране, обработване и съхраняване на Вашите лични данни

Чл. 1. (1) „Орхидея-94“ЕООД събира и обработва Вашите лични данни във връзка с предоставянето на обучения, преводи и легализация на основание чл. 6, ал. 1, Регламент (ЕС) 2016/679, и по-конкретно въз основа на следното:

- Изрично получено съгласие от Вас като клиент;
- Изпълнение на устен или писмен облигационен договор за извършване на превод с Вас.

(2) „Орхидея-94“ЕООД е администратор на лични данни по отношение на вас като ползватели на нашите услуги и събира единствено данни на лицата , свързани с предоставяне на услугата – преводи и легализации , като ги съхранява съобразно изискванията на закона.

Цели и принципи при събирането, обработването и съхраняването на Вашите лични данни

Чл. 2. (1) „Орхидея-94“ЕООД събира и обработва личните данни, които Вие ни предоставяте във връзка с използването на нашите услуги и за сключване на договор с дружеството, за постигане на следните цели:

- активна и пасивна легитимация на страна по договора за превод и легализация;
- счетоводни цели;
- статистически цели;
- защита на информационната сигурност;
- обезпечаване на изпълнението на договора за предоставяне на съответната услуга;
- изпращане на информационни съобщения и съобщения за промени в услугата;
- отговор или обработване на всякакви заявки за преводи и легализации, които сте направили Вие ;
- комуникация с Вас с цел получаване на обратна информация във връзка с ползвана от Вас услуга.

(2) „Орхидея-94“ЕООД спазва следните принципи при обработката на Вашите лични данни:

- законосъобразност, добросъвестност и прозрачност;
- ограничение на целите на обработване;
- съотнесимост с целите на обработката и свеждане до минимум на събираните данни;
- точност и актуалност на данните;
- ограничение на съхранението с оглед постигане на целите;
- цялостност и поверителност на обработването и гарантиране на подходящо ниво на сигурност на личните данни.

(3) При обработването и съхранението на личните данни, „Орхидея-94“ЕООД може да обработва и съхранява личните данни с цел защита следните свои легитимни интереси:

- изпълнение на задълженията си към Национална агенция по приходите, Министерство на вътрешните работи и други държавни и общински органи.

Какви видове лични данни събира, обработва и съхранява „Орхидея-94“ЕООД?

Чл. 3. (1) „Орхидея-94“ЕООД извършва следните операции с личните данни за следните цели:

- регистриране на ползватели на услуги по преводи и легализации в система за управление на клиентите;
- сключване и изпълнение на договор с клиент – целта на тази операция е сключване и изпълнение на договор с търговски партньор или клиент и неговото администриране;
- изпращане на информационни съобщения – целта на тази дейност е администриране на процеса по изпращане на съобщения до клиентите, които се отнасят до подобрения или промени в услугите, съгласно договора за предоставяне на услугата.

(2) „Орхидея-94“ЕООД обработва следните категории лични данни и информация за следните цели и на следните основания:

- Данни: Ваши индивидуализиращи данни (име и фамилия, електронна поща, телефон)
 - ✓ **Цел, за която се събират данните:** 1) Регистрация на потребител в система за управление на клиентите; 2) Осъществяване на връзка с потребителя, предоставената оферта и изпращане на преводи и информация към него;
 - ✓ **Основание за обработка на личните Ви данни** – Със сключването на договора за превод между „Орхидея-94“ЕООД и Вас се създава облигационно отношение, на което основание обработваме Вашите лични данни – чл. 6, ал. 1, б. (б) GDPR.
- Ваши данни за издаването на фактура на физическо лице – Ако желаете да Ви бъде издадена фактура в качеството Ви на физическо лице, следва да предоставите своя единен граждански номер.
 - ✓ **Цел, за която се събират данните:** Издаване на фактура
 - ✓ **Основание за обработка на личните Ви данни** – Със сключването на устен или писмен договор, между „Орхидея-94“ЕООД и Вас се създава облигационно отношение, на което основание обработваме Вашите лични данни – чл. 6, ал. 1, б. (б) GDPR.

(3) „Орхидея-94“ЕООД не събира и не обработва лични данни, които се отнасят за следното:

- разкриват расов или етнически произход;
- разкриват политически, религиозни или философски убеждения, или членство в синдикални организации;
- генетични и биометрични данни, данни за здравословното състояние или данни за сексуалния живот или сексуалната ориентация.

(4) Личните данни са събрани от „Орхидея-94“ЕООД от лицата, за които се отнасят или от техни упълномощени представители.

(5) Дружеството не извършва автоматизирано взимане на решения с данни.

Срок на съхранение на личните Ви данни

Чл. 4. (1) „Орхидея-94“ЕООД съхранява Вашите лични данни по превода до 10 години. Фактурите се съхраняват съгласно Закона за счетоводството. След предаване на превода по Ваше изрично желание „Орхидея-94“ЕООД изтрива и унищожава всички Ваши данни, ако това не противоречи на закона.

(2) „Орхидея-94“ЕООД съхранява личните данни, които е необходимо да пази по силата на приложимото законодателство за съответния предвиден срок, който може да надхвърля срока на съществуване на вашата регистрация.

Предаване на вашите лични данни за обработване

Чл. 5. (1) „Орхидея-94“ЕООД може по собствена преценка да предава част или всички Ваши лични данни на обработващи лични данни за изпълнението на целите за обработване при спазване на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679.

(2) „Орхидея-94“ЕООД Ви уведомява в случай на намерение да предаде част или всички Ваши лични данни на трети държави или международни организации.

Вашите права при събирането, обработването и съхранението на личните ви данни

Оттегляне на съгласието за обработване на личните Ви данни

Чл. 6. (1) Ако не желаете всички или част от Вашите лични данни да продължат да бъдат обработвани от „Орхидея-94“ЕООД за конкретна или за всички цели на обработване, Вие можете по всяко време да оттеглите съгласието си за обработка чрез попълване на формата във Вашия клиентски профил или чрез искане в свободен текст.

(2) „Орхидея-94“ЕООД може да поиска да удостоверите своята самоличност и идентичност с лицето, за което се отнасят данните.

(3) С оттегляне на съгласието за обработване на лични данни, които са задължителни за създаването и поддържане на регистрацията Ви за използване на услугите, всяка информация по преминали обучения или направени преводи, ще бъде недостъпна.

Право на достъп

Чл. 7. (1) Вие имате право да изискате и получите от „Орхидея-94“ЕООД потвърждение дали се обработват лични данни, свързани с Вас.

(2) Вие имате право да получите достъп до данните, свързани с него, както и до информацията, отнасяща се до събирането, обработването и съхранението на личните Ви данни.

(3) „Орхидея-94“ЕООД Ви предоставя при поискване, копие от обработваните лични данни, свързани с Вас, в електронна или друга подходяща форма, като при прекомерен

брой заявки, „Орхидея-94“ЕООД си запазва правото да наложи административна такса.

Право на коригиране или попълване

Чл. 8. Вие можете да коригирате или попълните неточните или непълните лични данни, с отправяне на искане до „Орхидея-94“ЕООД.

Право на изтриване („да бъдеш забравен“)

Чл. 9.(1) Вие имате правото да поискате от „Орхидея-94“ЕООД изтриване на свързаните с Вас лични данни, а „Орхидея-94“ЕООД има задължението да ги изтрие без ненужно забавяне, когато е налице някое от посочените по-долу основания:

- личните данни повече не са необходими за целите, за които са били събрани или обработвани по друг начин;
- Вие оттеглите своето съгласие, върху което се основава обработването на данните и няма друго правно основание за обработването;
- Вие възразите срещу обработването на свързаните с Вас лични данни, включително за целите на директния маркетинг и няма законни основания за обработването, които да имат преимущество;
- личните данни са били обработвани незаконосъобразно;
- личните данни трябва да бъдат изтрити с цел спазването на правно задължение по правото на ЕС или правото на държава членка, което се прилага спрямо „Орхидея-94“ЕООД;
-

(2) „Орхидея-94“ЕООД не е длъжна да изтрие личните данни, ако ги съхранява и обработва:

- за упражняване на правото на свобода на изразяването и правото на информация;
- за спазване на правно задължение, което изисква обработване, предвидено в правото на ЕС или правото на държавата членка, което се прилага спрямо Администратора или за изпълнението на задача от обществен интерес или при упражняването на официални правомощия, които са му предоставени;
- по причини от обществен интерес в областта на общественото здраве;
- за целите на архивирането в обществен интерес, за научни или исторически изследвания или за статистически цели;
- за установяването, упражняването или защитата на правни претенции.

(3) За да упражните правото си на „забравяне“, Вие следва да подадете писмено искане, изпратено до „Орхидея-94“ЕООД, както и да удостоверите своята самоличност и идентичност с лицето, за което се отнасят данните преди „Орхидея-94“ЕООД, като представите на място своя идентификационен документ.

(4) „Орхидея-94“ЕООД не изтрива данните, които има законово задължение да съхранява, включително за защита по повод отправени срещу него съдебни претенции или доказване на свои права.

Право на ограничаване

Чл. 10. Вие имате право да изискате от „Орхидея-94“ЕООД да ограничи обработването на свързаните с Вас данни, когато:

- оспорите точността на личните данни, за срок, който позволява на „Орхидея-94“ЕООД да провери точността на личните данни;
- обработването е неправомерно, но Вие не желаете личните Ви данни да бъдат изтрети, а само използването им да бъде ограничено;
- „Орхидея-94“ЕООД не се нуждае повече от личните данни за целите на обработването, но Вие ги изисквате за установяването, упражняването или защитата на свои правни претенции;
- Възразили сте срещу обработването в очакване на проверка дали законните основания на „Орхидея-94“ЕООД имат преимущество пред Вашите интереси.

Право на преносимост

Чл. 11. (1) Вие можете по всяко време да изтеглите данните, които се съхраняват и обработват за Вас във връзка с използване на услугите на „Орхидея-94“ЕООД с искане по имейл.

Право на получаване на информация

Чл. 12. Вие можете да поискате от „Орхидея-94“ЕООД да Ви информира относно всички получатели, на които личните данни, за които е поискано коригиране, изтриване или ограничаване на обработването, са били разкрити. „Орхидея-94“ЕООД може да откаже да предостави тази информация, ако това би било невъзможно или изисква несъразмерно големи усилия.

Право на възражение

Чл. 13. Вие можете да възразите по всяко време срещу обработването на лични данни от „Орхидея-94“ЕООД, които се отнасят до Вас, включително ако се обработват за целите на профилиране или директен маркетинг.

Вашите права при нарушение на сигурността на личните ви данни

Чл. 14. (1) Ако „Орхидея-94“ЕООД установи нарушение на сигурността на личните Ви данни, което може да породи висок риск за Вашите права и свободи, ние Ви уведомяваме без ненужно забавяне за нарушението, както и за мерките, които са предприети или предстои да бъдат предприети.

(2) „Орхидея-94“ЕООД не е длъжна да Ви уведомява, ако:

- е предприела подходящи технически и организационни мерки за защита по отношение на данните, засегнати от нарушението на сигурността;
- е взела впоследствие мерки, които гарантират, че нарушението няма да доведе до висок риск за правата Ви;
- уведомяването би изисквало непропорционални усилия.

Лица, на които се предоставят личните ви данни

Чл. 15. За извършване на услуги по превод и легализация, Вашите лични данни се обработват от преводачи и редактори.

Чл. 16. За извършване на заплащане Вашите лични данни се изпращат на счетоводна къща.

Други разпоредби

Чл. 17. В случай на нарушаване на правата Ви съгласно горепосоченото или приложимото законодателство за защита на личните данни, имате право да подадете жалба до Комисията за защита на личните данни, както следва:

1. Наименование: Комисия за защита на личните данни
2. Седалище и адрес на управление: гр. София 1592, бул. „Проф. Цветан Лазаров” № 2
3. Данни за кореспонденция: гр. София 1592, бул. „Проф. Цветан Лазаров” № 2
4. Телефон: 02 915 3 518
5. Email: kzld@government.bg, kzld@cpdp.bg
6. Уеб сайт: www.cpdp.bg

Чл. 18(1). Когато възлагате на „Орхидея-94“ЕООД да обработва лични данни на трето лице за целите на използването на услугата, „Орхидея-94“ЕООД действа в качеството на обработващ личните данни.

(2). В случаите по ал. 1, „Орхидея-94“ЕООД действа единствено по Ваша инструкция като ползвател на услугата и само доколкото може да има контрол върху личните данни, които Вие обработвате.

Чл. 19. Можете да упражните всичките си права относно защита на Вашите лични данни във всякаква форма, която съдържа изявление за това и ви идентифицира като притежател на данните.

В случай че смятате личната информация, която имаме за Вас за невалидна, ако смятате, че вече не сме оторизирани да използваме личната Ви информация или имате други въпроси относно това, как е използвана личната Ви информация, или въпроси, свързани с тази Политика за поверителност, моля, изпратете ни имейл или ни пишете, използвайки данните за контакт по-долу. Ние ще обработим Вашата заявка, в съответствие с приложимите нормативни актове за защита на личните данни.